



IMO Group Office
B. K. P. H. 55
Weinfelden
Tel: +41 71 400 3 300
Fax: +41 71 400 3 300
www.imo.ch



CERTIFICATE

有機認定証

Nr. 29240-JAS

for

PERALES HUANCARUNA SAC
“PERHUSA” – EXPORTACIONES”

KM. 3.5 Carretera Chiclayo - Lambayeque, Lambayeque
Perú

Based on its inspection and on a signed contract, the Institute for Marketecology (IMO) herewith certifies that the production of the above mentioned operation is in compliance with the requirements as defined by the Japanese JAS Law and Japanese Agricultural Standard of Organic Agricultural (including Processed) Products (JAS).

検査及び署名された契約書に基づき、IMOはここに上記記載業者の製品は有機農産物（有機加工食品を含む）のJAS法およびJAS規格によって定義されている要求事項に適合していることを認定する。

Operation Type **Foreign Repacker**

認定事業者 外国小分け業者

Category **Agricultural Products**

農林物資の種類 有機農産物

Restrictions **Valid only with the attached IMO approved annex**

制限 別紙、認定に係る詳細について有効

Effective date of first certification 23.07.2009 Date of 26.02. – 08.03.2013

認定発行日 Inspection(s):
検査年月日

Issue date 更新日 Weinfelden, 24.05.2013

Update 再更新日 Weinfelden, 24.05.2013





IMO Group Office
Agrarstrasse
D-47807 Weinfelden
Germany
www.imo.com



IMO Group Office Agrarstrasse D-47807 Weinfelden Germany

ANNEX TO JAS CERTIFICATE 認定に係る詳細

Nr. 29240-JAS

for

PERALES HUANCARUNA SAC "PERHUSA" – EXPORTACIONES"

Details of Certified Operation(s):

認定に係る詳細

Name of operator 認定事業者 / 生産工程管理者名	Address of operation / facility 認定に係る工場、事業所又は施設の所在地	Certified products 認定製品	Quality JAS 規格
PERALES HUANCARUNA SAC "PERHUSA – EXPORTACIONES"	KM. 3,5 Carretera Chiclayo – Lambayeque, Lambayeque, Perú	Green coffee	Organic 有機

Issue date 更新日: Weinfelden, 24.05.2013

Update 再更新日: Weinfelden, 24.05.2013



- end of document -



IMO Group Office
Weststrasse 51
CH-8570 Weinfelden
Fon +41 (0) 71 626 0 626
Fax +41 (0) 71 626 0 623
info@imo.ch
www.imo.ch



CERTIFICATE

有機認定証
Nr. 9805-JAS

for

PERALES HUANCARUNA SAC - "PERHUSA CAFES ESPECIALES Y SOSTENIBLES"

Km 3.5 carretera Chiclayo – Lambayeque, Lambayeque
Perú

Based on its inspection and on a signed contract, the Institute for Marketecology (IMO) herewith certifies that the production of the above mentioned operation is in compliance with the requirements as defined by the Japanese JAS Law and Japanese Agricultural Standard of Organic Agricultural (including Processed) Products (JAS).

検査及び署名された契約書に基づき、IMOはここに上記記載業者の製品は有機農産物（有機加工食品を含む）のJAS法およびJAS規格によって定義されている要求事項に適合していることを認定する。

Operation Type Overseas Production Process Manager of Agricultural Products
認定事業者 有機農産物の外国生産行程管理者

Category Agricultural Products
農林物資の種類 有機農産物

Restrictions Valid only with the attached IMO approved annex.
制限 別紙、認定に係る詳細について有効

Effective date of first certification 01.07.2008 **Date of** 26.02.2013-08.03.2013
認定発行日 **Inspection(s):**
検査年月日

Issue date 更新日 Weinfelden, 22.05.2013

IMO 14316a v02

Institute for Marketecology (IMO)





IMO Group Office
 Weststrasse 51
 CH-8570 Weinfelden
 Fon +41 (0) 71 626 0 626
 Fax +41 (0) 71 626 0 623
 info@imo.ch
 www.imo.ch



IMO Group Office Weststrasse 51 CH-8570 Weinfelden

ANNEX TO JAS CERTIFICATE

認定に係る詳細

Nr. 9805-JAS

for

PERALES HUANCARUNA SAC - "PERHUSA CAFES ESPECIALES Y SOSTENIBLES"

Details of Certified Operation(s):
 認定に係る詳細

Name of farm 認定事業者名 / 認定に係るほ場の名称	Address of farm 認定に係る工場、事業所又はほ場の所在地	Certified crops 認定に係る農林物資の種類	Area of farm 面積
Perales Huancaruna SAC – Perhusa Cafés Especiales y Sostenibles	Km 3.5 carretera Chiclayo – Lambayeque, Chiclayo, Lambayeque, Perú	Coffee	Organic 有機 8167.68 ha ヘクタール
Total 合計			8167.68 ha ヘクタール

Issue date 更新日: Weinfelden, 22.05.2013





APL

BILL OF LADING

2011-0028

SHIPPER (Principal or Seller license and full address) PERALES HUANCARUNA S.A.C. "PERHUSA" AV. DEL PARQUE NO. 257 URB. LIMATAMBO, SAN ISIDRO LIMA 27 - PERU HDA REG NO: 16451800902 TELEF: 5114212443, FAX 5114212446		BOOKING NUMBER 902268557	BL NUMBER PAGE 1 OF 1 APLU 902268557
CONSIGNEE (Name and Full Address / Non-Negotiable Unless Consigned to Order) (Unless provided otherwise, a consignment "To Order" means To Order of Shipper) KENYU TRADING CO. LTD. KAWAHARA SECOND BLDG 307 KAWAHARA 13-2 HIRAKATA, OSAKA JAPAN 573-0029 P: +81(72)804-0050 SHINKENYU@YAHOO.CO.JP		EXPORT REFERENCES	
NOTIFY PARTY (Name and Full Address) KENYU TRADING CO. LTD. KAWAHARA SECOND BLDG 307 KAWAHARA 13-2 HIRAKATA, OSAKA JAPAN 573-0029 P: +81(72)804-0050 SHINKENYU@YAHOO.CO.JP		FORWARDING AGENT (Reference, F.M.C. No.) TRANSEL AGENCIA DE ADUANA	
INITIAL CARRIAGE (MODE):		PLACE OF RECEIPT: CALLAO, PERU	
EXPORT CARRIER (Vessel, voyage, & flag) MOL INCA 027		PORT OF LOADING CALLAO, PERU	
PORT OF DISCHARGE KOBE, JAPAN		PLACE OF DELIVERY: OSAKA, JAPAN	
		POINT AND COUNTRY OF ORIGIN OF GOODS CALLAO, PERU LIMA17	
		ALSO NOTIFY (Name and Full Address)/DOMESTIC ROUTING/ EXPORT INSTRUCTIONS/PIER - TERMINAL/ONWARD ROUTING FROM POINT OF DESTINATION	

ORIGINAL COLLECT

Excess Valuation Please refer to Clause 7 (ii) on Reverse Side **PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER** Payment by Cheque must be made to the order of APL Co.

MARKS & NOS - CONTAINER NOS	NO OF PKGS	DESCRIPTION OF PACKAGES AND GOODS	GROSS WEIGHT	MEASUREMENT
PERALES HUANCARUNA SAC PERHUSA AV. DEL PARQUE 257 - SAN ISIDRO - LIMA / PERU ORGANIC CERTIFIED BY IMO-CH PE-123 ARABICA COFFEE 100% ORGANIC NET WEIGHT 69 KGS LOT: 2013-005 30/220/1233 "ALTO AMAZON" COFFEE	250	FREIGHT COLLECT BAGS PE LVO7100.00.00 BLAC 1X40" CONTAINERS 250 BAGS OF PERU IMO-JAS CERTIFIED ORGANIC "ALTO AMAZON" SPECIALTY COFFEE CROP 2013 FREIGHT COLLECT NET WEIGHT: 17,250.00 KGS CONTRACT NUMBER: V4719/ KEN-11098 SERVICE CONTRACT: CTRF0027/G-0520/13 RECEIVED ON BOARD/SHIPPED ON BOARD HS CODE: 0901.11 U.S.A: 0901.11.00.00	17230.0000KG	

CONTINUED ON FOLLOWING PAGE

** ORIGINAL BL **

BILL TO BE RELEASED AT LIMA, PE		OCEAN FREIGHT PAYABLE AT			The undersigned Carrier hereby acknowledges the consignor of packages or other ships need to contain the Goods described above in external good order and condition unless stated. The Shipper agrees and the Consignee person purchasing this instrument for value, if or otherwise having an interest in the Goods, that the receipt, custody, carriage of the Goods are subject to all the terms and set forth and incorporated by reference on the reverse hereof, whether written, stamped or printed. A set of 3 originals of the bill of lading issued by the Carrier Upon surrender to 1 of any one negotiable bill of lading, properly stamped and signed by the Carrier. AMERICAN EXPRESS LINES, LTD. By: _____ Authorized Signature: Date and _____ Place Issued: _____
FREIGHT RATES CHARGES, WEIGHTS AND/OR MEASUREMENTS (SUBJECT TO CORRECTION)		PREPAID U.S.	COLLECT U.S.	Local Currency	
ICA 027					
Vessel	Voyage	Office	TOTAL PREPAID	TOTAL COLLECT	
	00425033	00465119	00804672	CLA ROB OSA	
FCC	FORWARDER	SHIPPER	CONSIGNEE	LD. PORT DIS. PORT DEST. NOTIFY CSC	
				Y	APLU 902268557
					B/L NUMBER

* APPLICABLE ONLY WHEN USED AS MULTI-MODAL BILL OF LADING

**APL****BILL OF LADING**

SHIPPER (Principal or Seller license and full address) PERALES HUANCARUNA S.A. "PERHUSA" AV. DIL BARQUE NO. 2057 URB. LIMATAMEO, SAN ISIDRO LIMA 27 - PERU PDA REG NO: 16451800902 TELEF: 5114212443, FAX 5114212446		BOOKING NUMBER 902268557	B/L NUMBER PAGE 2 OF 7 APLU 902268557
CONSIGNEE (Name and Full Address / Non-Negotiable Unless Consigned to Order) (Unless provided otherwise a consignment "To Order" means To Order of Shipper) KENYU TRADING CO. LTD. KAWAHARA SECOND BLDG 307 KAWAHARA 13-2 HIRAKATA, OSAKA JAPAN 573-0028 P: +81(72)804-0050 SHINKENYU@YAHOO.CO.JP		EXPORT REFERENCES	
NOTIFY PARTY (Name and Full Address) KENYU TRADING CO. LTD. KAWAHARA SECOND BLDG 307 KAWAHARA 13-2 HIRAKATA, OSAKA JAPAN 573-0028 P: +81(72)804-0050 SHINKENYU@YAHOO.CO.JP		FORWARDING AGENT (References, F.M.C. No.) TRANSEL AGENCIA DE ADUANA	
INITIAL CARRIAGE (MODE)*		POINT AND COUNTRY OF ORIGIN OF GOODS CALLAO, PERU LIMALI	
EXPORT CARRIER (Vessel, voyage, & flag) MOL INCA 027		ALSO NOTIFY (Name and Full Address)/DOMESTIC ROUTING/ EXPORT INSTRUCTIONS/PIER / TERMINAL/ONWARD ROUTING FROM POINT OF DESTINATION	
PORT OF DISCHARGE KOBE, JAPAN		PLACE OF RECEIPT* CALLAO, PERU	
PLACE OF LOADING CALLAO, PERU		ORIGINAL COLLECT	
PLACE OF DELIVERY* OSAKA, JAPAN			

Excess Valuation Please refer to Clause 7 (ii) on Reverse Side **PARTICULARS FURNISHED BY SHIPPER** Payment by Cheque must be made to the order of APL Co. Ltd.

MKS & NOS / CONTAINER NOS.	NO. OF PKGS.	DESCRIPTION OF PACKAGES AND GOODS	GROSS WEIGHT	MEASUREMENT
CTR NBR** APZU464814-0	***SEAL 306981 327269	NBR T/S D40	MODE	QUANT/TYPER 250 BOXS
SHIPPED ON BOARD AUG. 26, 2013				

B/L TO BE RELEASED AT		OCEAN FREIGHT PAYABLE AT			The undersigned Carrier hereby acknowledges the delivery of packages of other things sent to consignee or consignee's order in external good order and condition unless stated. The Shipper agrees and the Consignee, person purchasing this instrument for value, if or otherwise having an interest in the goods, are subject to all the terms and set forth and incorporated by reference on this the reverse hereof, whether written, stamped or printed.
FREIGHT RATES CHARGES, WEIGHTS AND OR MEASUREMENTS (SUBJECT TO CORRECTION)		PREPAID U.S. \$	COLLECT U.S. \$	Local Currency	
ICA 027		TOTAL PREPAID			3 ORIGINALS OF THIS B/L TO BE ISSUED BY THE CARRIER UPON PRESENTATION OF ANY NEGOTIABLE B/L OF LADING PREPARED BY THE CARRIER. AMERANDES S.A.C. LOGISTICOES S.A.C. AS AGENTS ON BEHALF OF APL AS CARRIER by: <i>[Signature]</i> Authorized Signature: FREDY RASSAICH Place Issued: LIMA, PERU
Vessel	Voyage	Office	TOTAL COLLECT		

00425033	00485119	00904672	CLA	KOB	OSA	Y	APLU 902268557	
FCC	FORWARDER	SHIPPER	CONSIGNEE	LD. PORT	DIS. PORT	DEST.	NOTIFY	
							CSC	B/L NUMBER

* APPLICABLE ONLY WHEN USED AS MULTI-MODAL BILL OF LADING 20 00-152

PERHUSA

PERALES HUANCARUNA S.A.C.

CAFE - EXPORTACION

LIMA:

Av. Del Parque N° 257 - Urb. Limatambo
Telfs.: (51-1) 421-2439 - 421-2443 - 421-2451
Fax: (51-1) 421-2446
E-mail: peru.trade@perhusa.com.pe
Lima 27 - Perú

CHICLAYO:

Km. 3.5 Autopista a Lambayeque
Telfs.: (51-74) 227039 - 238760
Fax: (51-74) 226859
E-mail: secretaria@perhusa.com.pe
Chiclayo - Perú

PACKING LIST

CONTRACT KEN-11098

EXPORTER PERALES HUANCARUNA S.A.C. - PERHUSA
AV. DEL PARQUE 257 URB. LIMATAMBO SAN ISIDRO LIMA 27 PERU
R.U.C.: 20131495006
FDA REGISTRATION NUMBER 16451800902
TELEF. (511)-421-2443 FAX (511)-421-2446

CONSIGNEE KENYU TRADING CO. LTD. KAWAHARA SECOND BLDG
307, KAWAHARA 13-2, HIRAKATA, OSAKA JAPAN 573-0028
shinkenyu@yahoo.co.jp

NOTIFY KENYU TRADING CO. LTD.
KAWAHARA SECOND BLDG 307
KAWAHARA 13-2 HIRAKATA OSAKA JAPAN 573-0028
(81) 72-804-0050

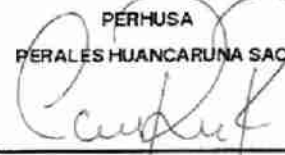
PORT OF SHIPMENT CALLAO
VESSEL MOL INCA
N - DATE : BL APLU902268557 AUGUST 26 - 2,013

DESCRIPTION 250 BAGS OF PERU IMO-JAS CERTIFIED ORGANIC "ALTO AMAZON" SPECIALTY COFFEE CROP 2013

MARKS PERALES HUANCARUNA SAC PERHUSA AV. DEL PARQUE 257-SAN ISIDRO-LIMA/PERU
ORGANIC CERTIFIED BY IMO PE-BIO-123 PERUVIAN ARABICA COFFEE 100% ORGANIC NET
WEIGHT 69 KGS LOT: 2013-005 30/220/1233 "ALTO AMAZON" COFFEE
30/220/1233 PERU ARABICA COFFEE 100% ORGANIC PERALES HUANCARUNA SAC PERHUSA
PERU NET WEIGHT 69 KGS LOTE: 2013-005-JAS -KENYU TRADING CO. LTD ALTO AMAZON
ORGANIC SPECIALTY COFFEE (SHB/EP)
30/220/1233 PERU ARABICA COFFEE 100% ORGANIC PERALES HUANCARUNA SAC-PERHUSA PERU
NET WEIGHT 69.00 KGS LOTE: 2013-005-JAS JALF JAPAN ALTO AMAZON ORGANIC PERU SPECIALTY
COFFEE (SHB/EP)
30/220/1233 PERU ARABICA COFFEE 100% ORGANIC PERALES HUANCARUNA SAC-PERHUSA PERU
NET WEIGHT 69.00 KGS LOTE:2013-005-JAS ALTO AMAZON ORGANIC PERU SPECIALTY COFFEE
(SHB/EP)

DETAIL OF CONTAINERS

CONTAINER	BAGS	NET WEIGHT	GROSS WEIGHT
APZU4648140	250	17,250.00 KG	17,425.00 KG
TOTAL	250	17,250.00 KG	17,425.00 KG

PERHUSA
PERALES HUANCARUNA SAC

EXPORTACIONES



NO. 43
平成 25 年 10 月 17 日

証 明 書

トレーディア 株式会社 神戸支店 御中

一般社団法人 神戸植物検疫協会
事務局 長 吉岡 正三



下記については、輸入時の植物検疫検査の結果、合格であり検疫くん蒸を行っていないことを証明します。

記

1. 申請番号 NO. 500-24-0084961
 2. 品名及び数量 COFFEE BEANS
250 BAGS 17,250 KGS
 3. 検査年月日 H. 25. 9. 25.
 4. 本船名 APL ARABIA
 5. 入港年月日 H. 25. 9. 24.
 6. B/L NO. APLU902268557
 7. コンテナ番号 APZU4648140
- 輸入者 健友交易 (有)

以上



October 21, 2013

Messrs, KENYU TRADING CO., LTD.

CONFIRMATION OF THE CONTAINER STATUS DURING OCEAN TRANSPORTATION

BL NUMBER : APLU 902268557
CONTAINER : APZU464814-0 (D40)
VESSEL : APL ARABIA V070
SEAL NUMBER : 906981/327269
PLACE OF RECEIPT : CALLAO, PERU
PORT OF LOADING : CALLAO, PERU
PORT OF DISCHARGE : KOBE, JAPAN
PORT OF DELIVERY : OSAKA, JAPAN
COMMODITY : 250 BAGS OF COFFEE

We hereby confirm that above container had been intact and no contact with any chemicals and fumigating materials through ocean transportation from CALLAO, PERU to KOBE, JAPAN.

Your Faithfully,


AMERICAN PRESIDENT LINES, LTD.

AS CARRIER

American President Lines, Ltd.
Senba Diamond Bldg. 15F
1-30, Kyutaro-machi 2-chome
Chuo-ku, Osaka 541-0056
Japan
www.apl.com

Part of the  Group